

Zeitschrift: Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

Herausgeber: Schweizerische Verkehrszentrale

Band: 28 (1955)

Heft: 1

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 25.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

LA SUISSE, PAYS DIVERS ET TOUJOURS PITTORESQUE

Connaissez-vous les brochures avantageuses et richement illustrées de l'Office Central Suisse du Tourisme?



L'alpinisme en Suisse

Toutes les personnes qui ont fait un séjour en montagne, en quelque saison que ce soit, retrouveront en parcourant ces pages des impressions inoubliables. Cette brochure est enrichie de magnifiques photographies en couleurs des fleurs de nos Alpes; des dessins complètent le texte. Le côté pratique n'est pas oublié. Prix de vente 1 fr.

Autres publications

Brochures	Prix de vente	Langues
Sur les routes suisses	Fr. 1.—	allemand, français
A pied à travers la Suisse	Fr. 1.—	allemand, français
La Suisse d'aujourd'hui	Fr. 1.—	franç., angl., ital., espagn., port., holl., suédois
La Suisse artistique	gratis	allemand
Anciens vitraux de Suisse	Fr. 4.50	alem., franç., ital. anglais
Lac Léman	Fr. 1.—	français
La Suisse du Nord-Ouest	Fr. 1.—	allemand
La Suisse orientale	Fr. 1.—	allemand, français
La Suisse, terre de guérison	Fr. -.50	alem., ital., angl., port., holl., suédois
L'enseignement universitaire en Suisse	Fr. -.50	franç., angl., espag.
Cliniques privées en Suisse	Fr. -.50	en huit langues
Petit guide thermal suisse	gratis	alem., franç., angl.
La pêche en Suisse	Fr. -.50	en quatre langues
Le curling, un sport suisse	gratis	français
Ecole suisse de ski	gratis	allemand, français
Vacances d'hiver en Suisse	gratis	alem., franç., ital., espag., holl.
La Suisse, pays de vacances	gratis	alem., franç., angl., ital., espag., holl.
La Suisse romantique	Fr. 3.95	en librairie allemand, français, anglais, italien

Cartes

Carte touristique de la Suisse	Fr. -.50	franç., angl., espag., port., holl.
Carte routière officielle suisse	Fr. -.50	allemand/italien français/anglais,
La Suisse en images	Fr. 1.50	allemand

Publications diverses

LA SUISSE. Paysage, art, littérature, culture et histoire Fr. 16.— en librairie

Numéro spécial de la revue «Suisse»: Les 50 ans des CFF Fr. 2.—

Cartes régionales (O. Müller)
1 série de huit reproductions Fr. 4.— texte en 4 langues
Chaque reproduction Fr. -.50

Reproductions artistiques de Carigiet (Wolfsberg)
1 série de neuf reproductions Fr. 45.— texte en 2 langues
Chaque reproduction Fr. 5.—

Ces brochures, ainsi que plusieurs autres, peuvent être obtenues auprès de l'Office Central Suisse du Tourisme, Bahnhofplatz 9, Zurich, ou Grand-Pont 8, Lausanne.



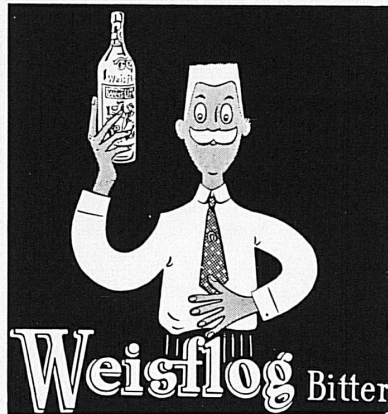
Itinéraires d'art en Suisse

Les richesses de notre patrimoine national sont mises en évidence avec beaucoup de clarté dans cette brochure qui est due au talent de Hans Jenny, auteur d'un guide d'art réputé (Schweizer Kunstführer). Trente itinéraires sont présentés au lecteur avec des dessins à la plume et des indications précises. Prix de vente 1 fr.



AUCH ICH LIEBE
GUTES LICHT,
DARUM
LAMPE „AARAU“

GLÜHLAMPENWERKE AARAU A.-G., AARAU



La spécialité
fine et légère
Depuis 1860

*L'Apéritif
de toute heure*

Dans les Buffets de Gare et
Wagons-Restaurants
Délicieux, Sec ou à l'eau



HOTEL BRISTOL BERN

Schauplatzgasse 10/Spitalgasse 21

100 Betten - Jeder Komfort

Kleinere und größere Säle für Anlässe
und Sitzungen
Im Stadrestaurant eine gepflegte Küche
mit pikanten Spezialitäten

Telefon 201 01 - Jos. P. Genelin



Gusti Berner's Betriebe Basel

Maitre Rôtisseur, Conseiller de Bouche de la Chaîne des Rôtisseurs

In der Rôtisserie

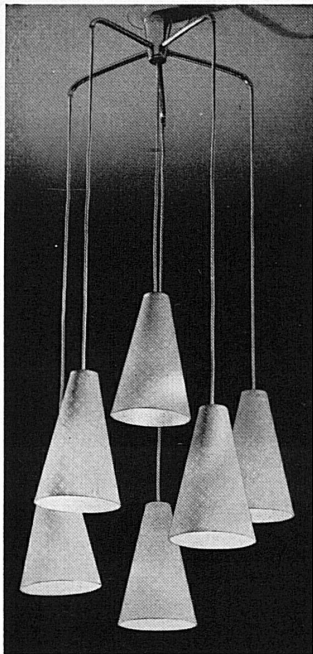
Räblus - Holbeinstube

Dufourstraße 42, beim Aeschenplatz Telephon (061) 23 36 00

Dupf-Bar im Glai-Basel: eine Sehenswürdigkeit!

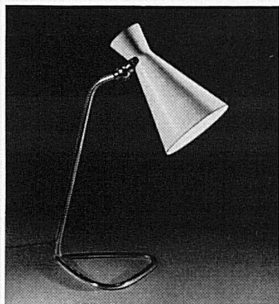
Obere Rebgrasse 43 ► Schweizer Weine und Käse
 ► Entrecôte aux sarments de vignes

Berner
kocht
wieder
selbst!



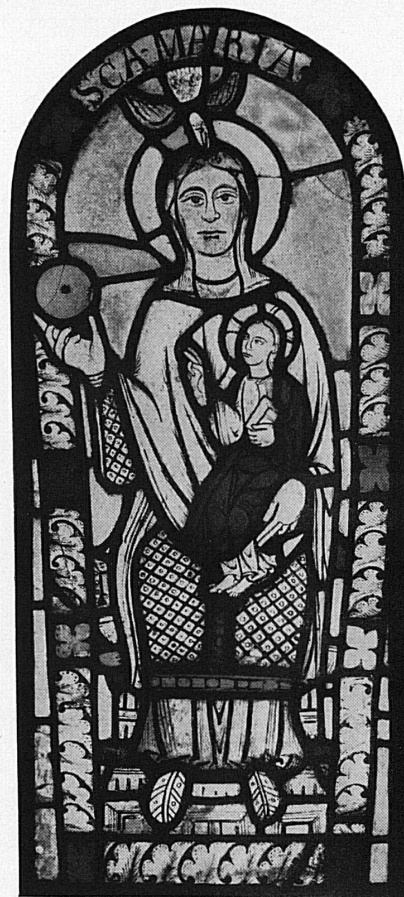
Honegger-Leviter

B.A.G.-Leuchten - immer licht-technisch und zeitgemäss gestaltet - finden Sie in grosser Auswahl in unsern Ausstellungs- und Verkaufsräumen an der Stampfenbachstr. 15, Zürich 1, beim Central. Unser Personal freut sich, Sie bei Ihren innenarchitektonischen Problemen zu beraten.



B.A.G.-Leuchten sind formschön und Schweizer Qualitäts-Arbeit. In allen guten Fachgeschäften.

B.A.G. TURGI



Vitrail de Marie de Flums, 12^e siècle

Michael Stettler

ANCIENS VITRAUX DE SUISSE

L'Office central suisse du tourisme vient d'édi- ter, sous le titre « Anciens vitraux de Suisse », une fort belle petite plaquette à la gloire de l'art qui fut florissant au moyen âge et dont il nous reste de nombreux témoignages inégalement répartis sur le territoire de la Suisse.

Le texte de ce petit ouvrage dû à la plume excel- lente - et combien autorisée - de M. Michael Stettler, conservateur du Musée historique de Berne, a été fort bien adapté par Pierre Grellet. Il est illustré de 20 planches en couleurs particu- lièrement bien venues et lumineuses qui représentent autant de trésors vénérables et d'autant plus précieux qu'ils sont fragiles. Ils sont conservés les uns dans leur cadre architec- tural primitif, les églises, les autres dans nos musées d'histoire.

L'art du vitrail a été, pendant longtemps, con- sidéré comme un art mineur avant tout arti- sanal en raison de son rôle subordonné voire utilitaire dans un ensemble de valeurs supé- rieures. Et aussi peut-être parce que dans sa technique il n'a guère évolué.

Mais, de nos jours, on assiste à sa juste réhabi- litation et l'on élève les maîtres verriers, même ceux qui sont morts dans l'anonymat, au rang d'artistes. Il est d'ailleurs significatif que, depuis une quarantaine d'années, plusieurs peintres de talent vouent un intérêt passionné à l'art ver- rier et y trouvent leur expression la plus fer- vente et la plus vigoureuse.

Les œuvres choisies pour illustrer la plaquette s'échelonnent dans le temps du haut moyen âge jusqu'en 1520. Elles illustrent parfaitement l'intéressant « condensé » de M. Michael Stettler et chacune a, du même auteur, un commentaire pertinent.

Le petit ouvrage que nous signalons doit pro- curer un aliment nouveau à la compréhension et à l'amour de l'art du vitrail. - Cette plaquette est en vente en librairie au prix de fr. 4.50.

HARTPORZELLAN

für Motorisolatoren



A.G. für Keramische Industrie Laufen



*Auch sie
kehren
immer
wieder zu*

*Hoffmann
Blechdosen zurück*

**Gebr. Hoffmann Thun
Blechdosenfabrik**

DIE SCHWEIZ

Landschaft, Kunst, Literatur, Kultur, Geschichte
Herausgegeben von der Schweizerischen Zentrale für Verkehrsförderung
320 Seiten Text, 80 Seiten Illustrationen mit 298 Bildern. Verlag Bächler & Co., Bern
In allen Buchhandlungen erhältlich. Fr. 16.–

Ein Buch, das eine Lücke ausfüllt. Wer als Feriengast unser Land durchstreift, soll mehr sehen und erkennen als die Pracht unserer Berge und Seen. Auch das Wesen und Werden des Schweizervolkes soll er erfassen, erfassen soll er, was unsere Väter an Geist und Kultur erstrebt und errungen und die heutige Generation in Freiheit und Fortschritt weiterzuführen gewillt ist. In welcher Schweizer Gegend man sich auch befinden mag, dieses Buch wird immer den *genius loci* vermitteln. Was in diesem Buch steht, gehört zum Schulsack eines jeden Eidgenossen, und dem Fremden wird es helfen, uns besser zu verstehen.

LA SUISSE

Paysage, art, littérature, culture et histoire
Édité par l'Office Central Suisse du Tourisme
320 pages, dont 80 p. illustrées de 298 gravures
Editions Bächler & Cie, Berne
En vente dans toutes les librairies. Fr. 16.–

Ce livre comble une lacune. A qui la parcourt en touriste, la Suisse offre davantage que la grandeur de ses montagnes et la beauté de ses lacs. La nature de son peuple, l'évolution spirituelle et artistique qui fut la sienne au cours des âges, et qui se poursuit de nos jours dans une atmosphère de liberté et de progrès, sont également dignes de son intérêt. Où qu'il se trouve, ce vademecum lui révélera l'âme et l'esprit de ce pays. Nos concitoyens y retrouveront le visage aimé et connu de la patrie, tandis que nos hôtes apprendront ainsi à nous mieux connaître.

BASEL – KLEINES STADTBUCH

Die Zusammenarbeit von Verkehrsorganisationen und Verlegern äußert sich immer stärker im Zeichen einer wertvollen Kulturwerbung. Wir erinnern nur an die landeskundlichen und kunstgeschichtlichen Publikationen der Schweizerischen Zentrale für Verkehrsförderung und an Edwin Arnets *Zürich, das Buch einer Stadt* (Verkehrsverein Zürich/Artemis-Verlag). Nun ist bei Benno Schwabe & Co. in Basel *Basel – Kleines Stadtbuch* erschienen, das alle Voraussetzungen erfüllt, um in weitesten Kreisen neue Kontakte mit der alten Rheinstadt zu schaffen. Handlich, schmiegsam, der Rocktasche des Wanderers angepaßt, orientiert das 70 Seiten starke und sorgfältig – zum Teil mehrfarbig – bebilderte Bändchen rückblickend und der Gegenwart verhaftet über Basels Eigenart. Eine Textprobe finden Sie auf Seite 21 dieses Heftes. *Basel – Kleines Stadtbuch* ist für Fr. 5.65 im Buchhandel erhältlich. –ser



Clichés
werben durch ihre Qualität

A. Wetter & Co. Hotzstrasse 23 Zürich 6 Tel. 261737